

Enter the name of the county in which you are filing this case. <i>Escriba el nombre del condado en el cual usted está presentando este caso.</i>	STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, ESTADO DE WISCONSIN, TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA _____ COUNTY CONDADO DE
Enter your name (you are the petitioner). <i>Escriba su nombre (usted es la Parte Demandante).</i>	IN RE: THE MARRIAGE OF <i>REFERENTE AL MATRIMONIO DE</i>
Enter your address. <i>Escriba su dirección.</i>	Petitioner Parte Demandante
On the far right, check divorce or legal separation. <i>En el extremo derecho marque la casilla para indicar si se trata de un caso de divorcio o de separación legal.</i>	Name (First, Middle and Last) <i>Nombre (Nombre, Segundo Nombre, y Apellido)</i> _____ Address <i>Dirección</i> _____ Address <i>Dirección</i> _____ City <i>Ciudad</i> _____ State <i>Estado</i> _____ Zip <i>Código Postal</i> _____
Enter your spouse's name (your spouse is the respondent). <i>Escriba el nombre de su cónyuge (su cónyuge es la Parte Demandada)</i>	Respondent Parte Demandada Name (First, Middle and Last) <i>Nombre (Nombre, Segundo Nombre y Apellido)</i> _____
Enter your spouse's address. <i>Escriba la dirección de su cónyuge.</i>	Address <i>Dirección</i> _____ Address <i>Dirección</i> _____
Note: Leave case number blank; the clerk will add this. <i>Nota: Deje el número de caso en blanco; el secretario del tribunal lo anotará.</i>	City <i>Ciudad</i> _____ State <i>Estado</i> _____ Zip <i>Código Postal</i> _____

Summons
With Minor Children
Citación
Para personas con hijos
menores de edad

Divorce - 40101
Divorcio

Legal Separation - 40201
Separación legal

Case No. _____
 Causa no. _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.

One or both parties require the services of an interpreter. Which party? _____ Which language? _____
 Complete and file the Interpreter Request ([GF-149](#)) form.
Una o ambas partes requieren los servicios de un intérprete. ¿Qué parte? ¿Qué idioma?
Llene y presente el formulario de solicitud de intérprete (GF-149).

The State of Wisconsin, to the person named above as respondent:
El Estado de Wisconsin, a la persona mencionada arriba como la Parte Demandada:

You are notified that your spouse has filed a lawsuit or other legal action against you. The **Petition**, which is attached, states the nature and basis of the legal action.
*Se le notifica que su cónyuge ha presentado una demanda u otra acción legal en su contra. La **Petición** adjunta indica la índole y los fundamentos de la acción legal.*

Within 20 days of receiving this **Summons**, you must provide a written response, as that term is used in ch. 802, Wis. Stats., to the **Petition**. The court may reject or disregard a response that does not follow the requirements of the statutes.
*Dentro de un plazo de 20 días de recibir esta **Citación**, usted deberá proporcionar una respuesta escrita, de acuerdo con el uso de ese término en el Capítulo 802 de los Estatutos de Wisconsin, a la **Petición**. Es posible que el tribunal rechace o haga caso omiso de respuestas que no cumplan con los requisitos de los estatutos.*

Enter the name and address of the 2 identified government offices.
Escriba el nombre y la dirección de las 2 oficinas gubernamentales identificadas.

DO NOT leave these lines blank. You must obtain these addresses and fill them in, or your Summons will be incomplete and will harm your case. This information may be available in the local phone book under listings for the county or from your local Clerk of Court's office.

NO deje estos renglones en blanco. Usted deberá conseguir estas direcciones y anotarlas, de lo contrario, su Citación va a estar incompleta y esto va a perjudicar su caso. Esta información puede estar disponible en la guía telefónica local bajo la sección del condado o de la oficina del Secretario de Actas del Tribunal local.

The response must be sent or delivered to the following government offices:

La respuesta deberá enviarse o entregarse a las siguientes oficinas de gobierno:

Clerk of Court / Secretario de Actas del tribunal

Name of county

Nombre del condado

Address / Dirección

Address / Dirección

City, State and Zip

Ciudad, Estado y Código

Postal

County Child Support Agency / Agencia de Manutención de Menores del condado

Name of agency

Nombre de la agencia

Address / Dirección

Address / Dirección

City, State and Zip

Ciudad, Estado y Código

Postal

The response must also be mailed or delivered within 20 days to the petitioner at the address above.

La respuesta deberá también enviarse por correo o entregarse en persona, dentro de un plazo de 20 días, a la Parte Demandante en la dirección indicada anteriormente.

It is recommended, but not required, that you have an attorney help or represent you.

Se recomienda, pero no se requiere, que consiga un abogado para ayudarlo o representarlo.

If you do not provide a proper response within 20 days, the court may grant judgment against you, and you may lose your right to object to anything that is or may be incorrect in the **Petition**.

*Si usted no proporciona una respuesta adecuada dentro del plazo de 20 días, el tribunal podrá fallar en su contra y puede que Ud. pierda su derecho de oponerse a cualquier cosa que esté o que pudiera estar incorrecta en la **Petición**.*

A judgment may be enforced as provided by law. A judgment may become a lien against any real estate you own now or in the future, and may also be enforced by garnishment or seizure of property.

Un fallo puede hacerse cumplir según dispone la ley. Un fallo puede convertirse en gravamen en contra de cualquier inmueble que sea de su propiedad ahora o en el futuro, pudiendo aplicarse mediante embargo o confiscación de propiedad.

If you require reasonable accommodations due to a disability to participate in the court process, please call _____ prior to the scheduled court date. Please note that the court does not provide transportation.

Si necesita arreglos razonables para participar en el proceso judicial debido a una discapacidad, por favor llame a _____ antes de la fecha judicial programada. Tenga en cuenta que el tribunal no proporciona transporte.

Sign and print your name.

Firme y escriba en letra de molde su nombre.

Enter the date on which you signed your name.

Escriba la fecha cuando usted firmó.

Note: This signature does not need to be notarized.



Signature / Firma

Name Printed or Typed / Nombre escrito en letra de molde o a maquina

Address / Dirección

Nota: No es necesario notarizar esta firma.

Email Address
Dirección de correo electrónico

Telephone Number
Teléfono

Date / Fecha
Número de inscripción en el Colegio de Abogados (si algo)

****IMPORTANT NOTICES****
****AVISOS IMPORTANTES****

You are notified of the availability of information from the Family Court Commissioner as set forth in sec. 767.105 Wis. Stats.

Se le notifica de la disponibilidad de información que le puede proporcionar el Comisionado del Tribunal de lo Familiar, tal como dispone la sección 767.105 de los Estatutos de Wisconsin.

767.105 Information from Family Court Commissioner.

767.105 Información del Comisionado del Tribunal de lo Familiar.

- (2) Upon the request of a party to an action affecting the family, including a revision of judgment or order under sec. 767.59 or 767.451:
- (2) *A petición de una de las partes de una acción que afecte a la familia, inclusive una revisión del fallo o de la orden, de acuerdo con la sección 767.59 ó 767.451:*
- (a) The Family Court Commissioner shall, with or without charge, provide the party with written information on the following, as appropriate to the action commenced:
1. The procedure for obtaining a judgment or order in the action.
 2. The major issues usually addressed in such an action.
 3. Community resources and family court counseling services available to assist the parties.
 4. The procedure for setting, modifying, and enforcing child support awards, or modifying and enforcing legal custody or physical placement judgments or orders.
- (a) *Con o sin cargo el Comisionado del Tribunal de lo Familiar deberá proporcionar información escrita a la parte sobre lo siguiente, como corresponda a la acción presentada:*
1. *El procedimiento para obtener un fallo o una orden en la acción.*
 2. *Los asuntos principales que normalmente se abordan en tal tipo de acción.*
 3. *Recursos comunitarios y servicios de orientación del tribunal de lo familiar disponibles para ayudar a las partes.*
 4. *El procedimiento para establecer, modificar y hacer cumplir la manutención de menores ordenada, o para modificar o para hacer cumplir fallos u órdenes sobre la tutela legal o la colocación física.*
- (b) The Family Court Commissioner shall provide a party, for inspection or purchase, with a copy of the statutory provisions in this chapter generally pertinent to the action.
- (b) *El Comisionado del Tribunal de lo Familiar deberá proporcionar a las partes, para que la revisen o para que la compren, una copia de las disposiciones estatutarias de este capítulo que sean generalmente pertinentes a la acción.*

You are notified that if the parties to the action have minor children, violation of the following criminal statute is punishable by fines and/or imprisonment as set forth in sec. 948.31 Wis. Stats.

Se le notifica que si las partes de la acción tienen hijos menores de edad, el incumplimiento del siguiente estatuto penal se castiga con multas y/o con cárcel, tal como lo establece la sección 948.31 de los Estatutos de Wisconsin.

948.31 Interference with custody by parent or others.

948.31 Intromisión en la tutela por uno de los padres o por terceros.

- (1) (a) In this subsection, "legal custodian of a child" means:
1. A parent or other person having legal custody of the child under an order or judgment in an action for divorce, legal separation, annulment, child custody, paternity, guardianship or habeas corpus.
- (1) (a) *En esta subsección, "tutor legal de un menor" significa:*
1. *Uno de los padres u otra persona que tenga la tutela legal del menor de acuerdo a una orden o un fallo en una acción de divorcio, de separación legal, de anulación, de tutela de menores, de paternidad, de tutela o de hábeas corpus.*

2. The department of children and families or the department of corrections or any person, county department under sec. 46.215, 46.22 or 46.23 or licensed child welfare agency, if custody or supervision of the child has been transferred under chapter 48 or chapter 938 to that department, person or agency.

(b) Except as provided under chs. 48 and 938, whoever intentionally causes a child to leave, takes a child away, or withholds a child for more than 12 hours beyond the court-approved period of physical placement or visitation period from a legal custodian with intent to deprive the custodian of his or her custody rights without the consent of the custodian is guilty of a Class F felony. This paragraph is not applicable if the court has entered an order authorizing the person to so take or withhold the child. The fact that joint legal custody has been awarded to both parents by a court does not preclude a court from finding that one parent has committed a violation of this paragraph.

2. El departamento de hijos y familias o el departamento de corrección o cualquier persona, departamento de condado de acuerdo con la sección 46.215, 46.22 ó 46.23 o agencia certificada de bienestar infantil, si la tutela o la supervisión del menor ha sido transferida de acuerdo con el capítulo 48 ó 938, a ese departamento, persona o agencia.

(b) Con las excepciones establecidas en los capítulos 48 y 938, toda persona que intencionalmente provoque que un menor se marche, que se lleve a un menor, o que lo retenga por más de 12 horas después del período de colocación física o período de visita aprobado por el tribunal de un tutor legal con la intención de privar a dicho tutor de sus derechos de tutela sin el consentimiento del tutor es culpable de un delito mayor Clase F. Este párrafo no corresponde si el tribunal ha fallado autorizando a esa persona a llevarse o a retener al menor de esa manera. El hecho que un tribunal haya concedido la tutela legal compartida a ambos padres no impide que un tribunal decida que uno de los padres ha infringido este párrafo.

(2) Whoever causes a child to leave, takes a child away or withholds a child for more than 12 hours from the child's parents, or in the case of a nonmarital child whose parents do not subsequently intermarry under sec. 767.803, from the child's mother, or if he has been granted legal custody, the child's father, without the consent of the parents, the mother or the father with legal custody, is guilty of a Class I felony. This subsection is not applicable if legal custody has been granted by court order to the person taking or withholding the child.

(2) Toda persona que provoque que un menor se marche, que se lleve a un menor o que lo retenga por más de 12 horas sin entregárselo a sus padres, o en el caso de un menor concebido fuera del matrimonio cuyos padres no se casaran posteriormente, de acuerdo con la sección 767.803, a la madre, o al padre, si a éste se le hubiera concedido la tutela legal, sin el consentimiento de los padres, de la madre, o del padre, si a éste se le hubiera concedido la tutela legal, es culpable de un delito mayor Clase I. Esta subsección no corresponde si por fallo del tribunal se ha concedido la tutela legal a la persona que se lleve o que retenga al menor.

(3) Any parent, or any person acting pursuant to directions from the parent, who does any of the following is guilty of a Class F felony:

(a) Intentionally hides a child from the child's other parent.

(b) After being served with process in an action affecting the family but prior to the issuance of a temporary or final order determining child custody rights, takes the child or causes the child to leave with intent to deprive the other parent of physical custody as defined in sec. 822.02(9).

(c) After issuance of a temporary or final order specifying joint legal custody rights and periods of physical placement, takes a child from or causes a child to leave the other parent in violation of the order or withholds a child for more than 12 hours beyond the court-approved period of physical placement or visitation period.

(3) Todo/a padre/madre y toda persona que actúe según las instrucciones de uno de los padres, que incurra en cualquiera de las siguientes figuras, es culpable de un delito mayor Clase F:

(a) Intencionalmente esconda al menor del otro padre.

(b) Después de haber sido notificado por medio de una citación judicial en una acción que afecte a la familia, pero antes que se dicte un fallo temporal o definitivo que determine los derechos de tutela del menor, que se lleve al menor o provoque que se marche el menor con la intención de privar al otro padre de la tutela física tal como la define la sección 822.02(9).

(c) Después que se dicte un fallo temporal o definitivo que especifique los derechos de tutela legal compartida y los períodos de colocación física, le quite al menor o motive al menor a que abandone al otro padre, infringiendo el fallo, o que lo retenga por más de 12 horas después del período de colocación física o período de visita aprobado por el tribunal.

(4) (a) It is an affirmative defense to prosecution for violation of this section if the action:

1. Is taken by a parent or by a person authorized by a parent to protect his or her child in a situation in which the parent or authorized person reasonably believes that there is a threat of physical harm or sexual assault to the child;

2. Is taken by a parent fleeing in a situation in which the parent reasonably believes that there is a threat of physical harm or sexual assault to himself or herself;

3. Is consented to by the other parent or any other person or agency having legal custody of the child; or

4. Is otherwise authorized by law.

(b) A defendant who raises an affirmative defense has the burden of proving the defense by a preponderance of the evidence.

(4) (a) *Se considera como defensa afirmativa contra el enjuiciamiento por incumplimiento de esta sección si dicha acción:*

1. *La toma uno de los padres o una persona autorizada por uno de los padres para proteger a su hijo(a) en una situación en la cual dicho padre o persona autorizada cree razonablemente que existe una amenaza de daño físico o de agresión sexual al menor.*

2. *La toma uno de los padres que esté huyendo en una situación en la cual dicho padre cree razonablemente que existe una amenaza de daño físico o de agresión sexual a sí mismo(a).*

3. *Cuenta con el consentimiento del otro padre o de cualquier otra persona o agencia que tenga la tutela legal del menor; o*

4. *La autorice de otra manera la ley.*

(b) *Un acusado que plantee una defensa afirmativa tiene la responsabilidad de comprobar la defensa por la preponderancia de la prueba.*

(5) The venue of an action under this section is prescribed in sec. 971.19(8).

(5) *La jurisdicción para una acción bajo esta sección se establece en la sección 971.19(8).*

(6) In addition to any other penalties provided for violation of this section, a court may order a violator to pay restitution, regardless of whether the violator is placed on probation under s. 973.09, to provide reimbursement for any reasonable expenses incurred by any person or any governmental entity in locating and returning the child. Any such amounts paid by the violator shall be paid to the person or governmental entity which incurred the expense on a prorated basis. Upon the application of any interested party, the court shall hold an evidentiary hearing to determine the amount of reasonable expenses.

(6) *Además de cualesquiera otras sanciones que se dispongan por el incumplimiento de esta sección, un tribunal puede ordenar que la persona que la incumpla pague restitución, sin importar que la parte incumplidora obtenga o no la libertad probatoria bajo la sección 973.09, para reintegrar cualquier gasto razonable incurrido por cualquier o entidad gubernamental para localizar y devolver al menor. Toda suma que pague la persona que incurra en incumplimiento deberá pagarse proporcionalmente a la persona o entidad gubernamental que haya incurrido en el gasto. A petición de cualquier parte interesada, el tribunal deberá celebrar una audiencia probatoria para determinar el monto por concepto de gastos razonables.*